



UNIVERSIDAD NACIONAL
DE MAR DEL PLATA

"2015 - 30 años de Autonomía y Cogobierno"

MAR DEL PLATA, 03 DIC 2015

VISTO la nota obrante a fojas 01 del expediente N° 7-4928/15, mediante la cual la Coordinación del Área Posgrado eleva la propuesta de dictado del seminario de posgrado denominado "Caligrafías Poéticas: voz e imagen", para las carreras de Posgrado en Letras, a cargo de la Doctora Ana María Porrúa, con la colaboración del Doctor Matías Eduardo Moscardi y

CONSIDERANDO:

Que a fojas 01/08 y 11, se glosa la iniciativa presentada por la Coordinación del Área Posgrado, prevista para las carreras de Posgrado en Letras, que se dictan en esta Unidad Académica, previsto para el segundo cuatrimestre del año en curso.

Que a fojas 09/10 se da cumplimiento a lo establecido en la Resolución de Rectorado N° 2127/98.

Que los aranceles de los posgrados que se dictan en esta Unidad Académica, se rigen por la Ordenanza de Consejo Superior N° 487/13.

Que, a fojas 12, obra el despacho favorable de la Comisión de Investigación y Extensión Universitaria.

Lo resuelto en la Sesión N° 52, de fecha 23 de septiembre de 2015.

Lo normado en el artículo 92 del Estatuto de nuestra Universidad.

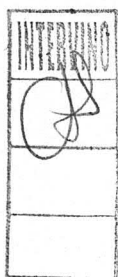
Por ello,

**EL CONSEJO ACADÉMICO DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES
ORDENA:**

ARTICULO 1°.- APROBAR, el dictado de un **seminario de posgrado**, enmarcado en las Carreras de Posgrado en Letras, titulado: "**Caligrafías poéticas: voz e imagen**", a cargo de la docente **Doctora Ana María PORRÚA**, con la colaboración del **Doctor Matías Eduardo Moscardi**, a desarrollarse en el **segundo cuatrimestre de año 2015**, cuyo programa se acompaña en ANEXO que, de diez (10) fojas útiles, forma parte de la presente Ordenanza.

ARTICULO 2°.- Inscribise en el Registro de Ordenanzas de Consejo Académico. Elévese copia de la presente a Rectorado. Comuníquese a quienes corresponda. Dése al Boletín Oficial de la Universidad. Cumplido, archívese.

ORDENANZA DE CONSEJO ACADÉMICO N° 3597



Dra. SILVIA R. ALEIMEN
VICEDECANA
FACULTAD DE HUMANIDADES

Dra. María del Carmen Coira
Presidente del Consejo Académico
Facultad de Humanidades



UNIVERSIDAD NACIONAL
DE MAR DEL PLATA

.....
"2015 - 30 años de Autonomía y Cogobierno"

ANEXO DE LA ORDENANZA DE CONSEJO ACADÉMICO N°

3597

“CALIGRAFÍAS POÉTICAS: VOZ E IMAGEN”

Docente a cargo: Dra. Ana María Porrúa
Colaboración: Doctor Matías Eduardo Moscardi

Cantidad de horas: 42 hs teóricas 3,5 UVACS
Cupo y aula: 30 alumnos. Aula posgrado
Destinatarios: El seminario está destinado a docentes y graduados de carreras en Ciencias Humanas, Sociales y Jurídicas
Duración: Días lunes de 14 a 19:15 hs.
28 de septiembre
5, 19 y 26 de octubre
2, 9, 16 y 30 de noviembre

1) Fundamentación

El seminario se propone abordar cuestiones como la voz y la escucha, la mirada y la imagen, en un corpus poético latinoamericano contemporáneo que incluye puestas en voz y videopoemas. Las líneas teóricas comprenden textos de Roland Barthes, Mladen Dolar, Jean Luc Nancy, Paul Zhumtor, Peter Szendy, Pascal Quignard, Claude Levi-Strauss, John Berger, Georges Didi-Huberman, Michel Foucault, Jacques Rancière, Vilém Flusser, Hervé Fischer, Susan Stewart, Paul Virilio y Gilles Deleuze. Un corpus que se completa con ciertas perspectivas de la crítica actual a partir de textos de Jorge Monteleone, Julio Ramos, Irina Garbatzky, Edgardo Dobry, Sergio Chejfec y Gabriela Milone.

¿Cuál es la voz del poema? Podríamos pensar en la puesta en voz de un texto, en un modo de la versión y también en la voz imaginaria, aquella que escuchamos cuando leemos sin un antecedente vocal. En ambos casos, sin embargo, la escucha es al menos “bífida”, doble (Peter Szendy), porque a nuestra propia escucha imaginaria se superpone luego la de una versión, e incluso porque nuestra escucha imaginaria teje un tono, una modulación que pivotea sobre una voz fantasmática. Las escuchas generan un territorio (Barthes) de mayor o menor estabilidad según las tradiciones. Las nuevas voces, ciertas prácticas de la voz (como la de las vanguardias en su momento) funcionan como un alerta sonoro, como alteración de la melodía común de una época. Las voces, en este mismo sentido, tienen un costado inasimilable, aquello que puede indagarse a partir de la noción de resonancia (Mladen Dolar, Jean Luc Nancy), irreductible por supuesto a los rasgos o a la función lingüística de la voz (Mladen Dolar); pero también puede recuperarse, hipotéticamente, como trabajo con la memoria de la voz y con ciertos archivos, un costado histórico, eso que Paul Zumthor llama *vocalidad*, “la historicidad de una voz: su empleo” (p. 23), presente en articulaciones temporales de tonalidades, ritmos, timbres, texturas (Davini: 121).

El trabajo sobre la imagen que se propone en este seminario pone en primer plano la cuestión de la mirada, retomada, sobre todo de Didi-Huberman en tanto presencia del tiempo en aquello que se ve (de allí los títulos de sus libros, *Ante la imagen* y *Ante el tiempo*), y bajo



la idea de que ver es siempre "una operación hendida" en tanto es la operación de un sujeto (Didi-Huberman, 1997: 47). La mirada también como figuración del ojo en la modernidad (a partir de *Ojos abatidos* de Martin Jay) o en términos constructivos, de persistencia de imágenes culturales o de época (John Berger) y sus filtros: la "mancha", o el "rastrillo", la "rejilla", "la catarata" (Didi-Huberman y Berger). En este sentido se abordarán indagaciones teóricas que tienen que ver con la fotografía, el cine, la pintura y las nuevas tecnologías para pensar, de modo más abierto, la modulación de las imágenes en los textos (Barthes, Deleuze, Derrida, Flusser, Virilio, Fischer).

El seminario se articula a partir de la lectura de textos críticos y teóricos y como análisis de objetos poéticos en cada encuentro.

Objetivos generales

- 1- Pensar en términos teórico-críticos las nociones de voz – escucha y mirada - imagen.
- 2- Leer críticamente la poesía latinoamericana.

Objetivos específicos

- 1- Promover un acercamiento material a los objetos poéticos, posible a partir de ciertos marcos teóricos.
- 2- Revisar los distintos modos de puestas en voz y en imagen.
- 3- Analizar la relación entre voz e imagen y temporalidad.

Unidad I. La escucha

a) Roland Barthes: *Oír / Escuchar*. Tipos de escucha. Código, significado; significancia. La escucha como "alerta". La escucha y la delimitación de un territorio. Cualidades territoriales de la escucha (1986). Hacia una antropología de la escucha posible: Claude Levi-Strauss. Julio Ramos: "el sobresalto acústico" de la modernidad.

Memorias, tradiciones, interrupciones. La escucha imaginaria (Monteleone: 1999). Escuchar / Ver.

Corpus: *Blaia, cuatro problemas*, video de Nicolás Testoni a partir de *Blaia*, de Marcelo Díaz. <http://lasruinasdebahia blanca.blogspot.com.ar/2010/03/los-problemas-del-topo.html>. o en <https://vimeo.com/9804548>

Corpus crítico: Julio Ramos, "Descarga acústica"

b) Una tipología de oyentes: del oyente ideal a la escucha como entretenimiento (Adorno: 2009). Lo que se oye en la puesta en voz. ¿Toda voz es al menos dos voces? La escucha bífida. La escucha como forma de la crítica. Escrituras de la escucha (Peter Szendy).

Corpus Rubén Darío: "Sonatina", dos versiones: Nuria del Saz y Gemma Cuervo. "Yo persigo una forma", por Juan Gelman (disponibles en:

<http://palabravirtual.com/index.php?ir=critz.php&wid=99&show=poemas&p=Rub%E9n+Dar%EDo>) y por Piotr en Radio Yaloveras,

<https://www.youtube.com/watch?v=a4qS1gCzC4Y>; "Blasón", en *Poesía espectacular Film*

Dirección: Carlos Essmann/ Fotografía y cámara: Marcelo Camorino/ Asistente: Paula Grandio/ Sonido: Carlos Caleca/Productor ejecutivo: Gustavo Tieffenberg/ Edición: Guillermo Grillo Ciocchini/ Eléctricos: José Espinosa, Christian Cottet y José



UNIVERSIDAD NACIONAL
DE MAR DEL PLATA

"2015 - 30 años de Autonomía y Cogobierno"

3597

Oviedo/Maquinista: Ricardo Fernández/ Maquillaje: Silvia Stella/ Títulos: Josefina Darriba.
Disponible en: https://www.youtube.com/watch?v=qV_4ZC801FkJean

c) Luc-Nancy: escucha y resonancia. Escucha e irrupción: el oído sin párpados (Pascal Quignard).

Corpus: Leónidas Lamborghini. "Eva Perón en la hoguera", *Partitas* (Buenos Aires, Corregidor, 1972)

Corpus de puestas en voz: Cristina Banegas; Regina Sáez Postigo; Norma Bacaicoa; Liliana Daunes.

http://www.ivoox.com/eva-peron-hoguera-leonidas-lamborghini-audios-mp3_rf_1461894_1.html

https://www.youtube.com/watch?v=fIA_-EixGJA

<https://www.youtube.com/watch?v=PXT6erIJmvo>

<https://www.youtube.com/watch?v=KmCCrxYFSpA>

Unidad II. La voz

Versiones lingüísticas de la voz (Mladen Dolar). Lo inasimilable de la voz y la voz histórica: "vocalidad" (Nancy; Dolar; Paul Zumthor y Gabriela Milone). Historias de la voz: disciplinamiento del decir poético. La recitación (Vázquez, Rubione). La era dorada de la declamación y su permanencia en sordina. "Las voces frente al espectro declamador" (Irina Garbatzky). La voz acusmática (Mladen Dolar).

Corpus de Berta Singerman (a seleccionar)

Rimas de Bécquer: <https://www.youtube.com/watch?v=VtNoWKIX1sk>

"Tú me quieres blanca", Alfonsina Storni: <https://www.youtube.com/watch?v=nKIHD-rDNQ0>

"La Marsellesa": https://www.youtube.com/watch?v=HXZQ9_Hvo2c

Corpus de Marosa di Giorgio (a seleccionar).

<http://palabravirtual.com/index.php?ir=critz.php&wid=1217&show=poemas&p=Marosa+Di+Giorgio>

Corpus de Néstor Perlongher: "Cadáveres" (*Alambres*, Buenos Aires, Último

Reino, 1987; pp. 51-63). Audio disponible en:

<https://www.youtube.com/watch?v=wJZKXwrOXb8>

Corpus de Arturo Carrera: Pizarnik lee *Escrito con un nictógrafo* de Arturo Carrera. Disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=PMW2JJ9beHU>

Corpus crítico: Chejfec, Sergio. "El estribillo de la experiencia"

Unidad III. La imagen

Soportes de la imagen o modos de hacer: la tela, la mesa, el cuadro. Hilar relaciones; la irrupción del montaje. Walter Benjamin: 1972 y 1995; Michael Foucault, Gilles Deleuze: 2007; Jacques Derrida, Georges Didi-Huberman: 2010, Sergei Eisenstein. Imagen y plástica. La idea de trazo y movimiento (Roland Barthes: 2003). Composición: caligrafías poéticas. Mirada y cultura (John Berger: 1974). Mirada y tiempos heterogéneos. Mirada y restancia



(Didi-Huberman: 2006). La mancha, la catarata: filtros de la mirada (John Berger: 2014 y Georges Didi-Huberman: 1997).

a) **Componer el cuadro. Marco y desborde. Llenar la página o la tela.** La imagen surrealista, la imagen barroca y la imagen objetivista.

Corpus: "La unión libre" de André Breton.

Poemas de Sor Juana Inés de la Cruz y Marosa Di Giorgio (antología preparada por la cátedra).

Poemas de José Watanabe, Joaquín Giannuzzi, José Villa, Martín Prieto, Daniel García Helder, Mario Ortiz y Martín Gambarotta (antología preparada por la cátedra).

Corpus crítico: Edgardo Dobry. "Poesía argentina de los 90: del neobarroco al objetivismo (y más allá)". Jorge Monteleone. "Mirada e imaginario poético".

b) **La imagen sustraída.** Puntos ciegos de la mirada y desapariciones. Fuera de campo y *punctum* (Roland Barthes: 1982; Jacques Rancière: 2009; Paul Virilio: 1989)

Corpus: Martín Gambarotta (2000). *Seudo*. Bahía Blanca: Vox

c) **Imágenes microscópicas: microcalibres de la mirada.** Miniatura y objetos; miniatura e imagen. Entre lo mínimo y lo pequeño: modos de escribir la mirada (Susan Stewart; Paul Virilio: 2003).

Corpus: Carlos Martín Eguía (1999). *Phylum vulgata*. Buenos Aires: Siesta.

Unidad IV. Imagen y movimiento. Imagen y tecnologías

a) **La imagen televisiva o el nerviosismo del ojo: la mirada como zapping**

Imagen y movimiento. El arabesco. Imagen y tecnologías I (Vilém Flusser, Hervé Fischer).

Corpus: Gabriel Reches (2000). *el resto*. Buenos Aires: Siesta.

----- (2012). *Es el fin del mundo, tía Berta*. Buenos Aires: Bajo la luna.

b) **Imagen y movimiento** (Deleuze: 1984). El videopoema; poesía y cine. Imagen, sonido, escritura. La noción de "tecnopoéticas" (Claudia Kozak)

Corpus: videopoemas de Silvana Franzetti y Marília Garcia.

Evaluación: Preparación por parte de los alumnos de breves informes de lectura de la bibliografía incluida en cada una de las unidades. Presentación de un ensayo escrito que responda al tema del seminario y se adecue a las pautas de la Maestría y/o el Doctorado. El seminario se aprobará con un porcentaje de asistencias (75%) y la entrega de un trabajo final escrito, que se calificara numéricamente (0 a 10), siendo la aprobación del seminario con 6 (seis) puntos.

Fecha de entrega del trabajo final: El seminario se adecua a los plazos de entrega estipulados por la Maestría y el Doctorado, partiendo de la fecha de finalización del curso.



Bibliografía

- Adorno, Theodor W.. *Disonancias. Introducción a la sociología de la música*, Volumen 14, Madrid, Akal, 2009. Traducción de Gabriel Menéndez Torrellas.
- Adorno, Theodor W. "El concepto de material", *Teoría estética*, Barcelona, Ediciones Orbis, 1984 [1970]; pp. 197-198. Traducción de Fernando Riaza, revisada por Francisco Pérez Gutiérrez.
- Barthes, Roland. "El acto de escuchar", en *Lo obvio y lo obtuso. Imágenes, gestos, voces*, Barcelona, Paidós Comunicación, 1986 [1982]; pp. 243-256. Traducción de C. Fernández Medrano.
- Barthes, Roland. *La cámara lúcida. Notas sobre fotografía*, Barcelona, Gustavo Gili, 1982 [1980]. Traducción de Joaquín Sala-Sanahuja.
- Barthes, Roland. *Variaciones sobre la escritura*, Buenos Aires, Paidós, 2003.
- Barthes, Roland. El grano en la voz, Buenos Aires, Siglo XXI, 2005 [1981]. Traducción de Nora Pasternac.
- Baudrillard, Jean. *El sistema de los objetos*, México, Siglo XXI, 1969 [1968]. Traducción de Francisco González Aramburu.
- Benjamin, Walter. "La Obra de los Pasajes (Convoluto N). Fragmentos sobre teoría del conocimiento y teoría del progreso", en *La dialéctica en suspenso. Fragmentos sobre la historia*, Santiago de Chile, Universidad Arcis y Lom ediciones, 1995; pp. 117-178. Traducción, introducción y notas de Pablo Oyarzún Robles.
- Benjamin, Walter. "Sobre el concepto de historia", en *La dialéctica en suspenso. Fragmentos sobre la historia*. Introducción, traducción y notas de Pablo Oyarzún Robles, Santiago de Chile, Arcis/ Lom, s/f; pp. 45-68.
- Benjamin, Walter. *Iluminaciones II. Baudelaire, un poeta en el esplendor del capitalismo*, Madrid, Taurus, 1972. Traducción y prólogo de Jesús Aguirre.
- Berger, John. *Cataratas*, Barcelona, Gustavo Gili, 2014 [2011]. Traducción de Pilar Vázquez.
- Berger, John. *Modos de ver*, Barcelona, Editorial Gustavo Gilli, Colección Comunicación Visual, 1974.
- Bombini, Gustavo. "Capítulo II. El problema del conocimiento escolar sobre la literatura: tensiones en sus procesos de modernización", *Los arrabales de la literatura. La historia de la enseñanza literaria en la escuela secundaria argentina (1860-1960)*, Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires, Miño y Dávila, 2004; pp. 71-132.
- Bourdieu, Pierre. *Las reglas del arte. Génesis y estructura del campo literario*, Barcelona, Anagrama, 1995 [1992]. Traducción de Thomas Kauf.
- Bourriaud, Nicolás. *Radicante*, Buenos Aires, Adriana Hidalgo, 2009. Traducción de Micèle Guillemont.
- Buch, Esteban. *El caso Schönberg. Nacimiento de la vanguardia musical*, Buenos Aires, FCE, 2010 [2006]. Traducción de Horacio Pons.
- Bürger, Peter. *Teoría de la vanguardia*, Barcelona, Península, 1987.
- Cage, John. "Una declaración autobiográfica (1989)" y "El futuro de la música: credo", en *Escritos al oído*, España, Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Murcia, Colección de Arquitectura, Valencia, 1999; pp. 31-49 y 51-59. Presentación, edición y traducción de Carmen Pardo.

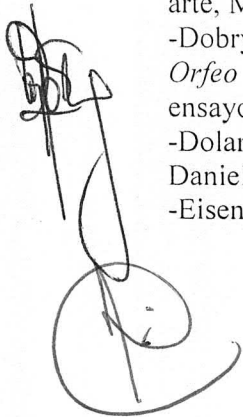


UNIVERSIDAD NACIONAL
DE MAR DEL PLATA

.....
"2015 - 30 años de Autonomía y Cogobierno"

3597

- Calabrese, Omar, *La era neobarroca*, Madrid, Cátedra, 1999.
- Carrera, Arturo. "1949: La voz", *Ensayos murmurados*, Buenos Aires, Mansalva, 2009; pp. 27-29.
- Chejfec, Sergio. "El estribillo de la experiencia", en Carrera, Arturo. *Vigilámbulo. Poesía reunida. Tomo I*, Buenos Aires, Adriana Hidalgo editora, 2015; pp. 13-53.
- Davini, Silvia Adriana. *Cartografías de la voz en el teatro contemporáneo*, Buenos Aires, Universidad Nacional de Quilmes, 2007.
- de Vedia, Enrique. *El Arte de Leer*, Buenos Aires, Ángel Estrada y Cía., 1912 [1905].
- Deleuze, Gilles. "¿Qué es un dispositivo?", en Balbier, Etienne, Dreyfus, Hubert, Deleuze, Gilles y otros. *Michel Foucault, filósofo*, Barcelona, Gedisa, 1999.
- Deleuze, Gilles. *El pliegue. Leibniz y el Barroco*, Barcelona, Paidós, 1989. Traducción de José Vázquez y Umbelina Larraceleta.
- Deleuze, Gilles. *Imagen -movimiento. Estudios sobre cine 1*, Barcelona, Paidós Comunicación, 1984 [1983]. Traducción de Irene Agoff.
- Deleuze, Gilles. *Imagen -tiempo. Estudios sobre cine 2*, Barcelona, Paidós Comunicación, 1987 [1985]. Traducción de Irene Agoff.
- Deleuze, Gilles. *Pintura. El concepto de diagrama*, Buenos Aires, cactus, 2007.
- Derrida, Jacques. *La verdad en pintura*, Barcelona, Paidós, 2001. Traducción de María Cecilia González y Dardo Scavino.
- Didi-Huberman, Georges, "Das Archiv brennt" en Huberman-Didi Georges y Ebeling Knut (eds.): *Das Archiv brennt*, Berlín, Kadmos, 2007, pp. 7-32. Traducción de Juan Ennis para la cátedra de Filología Hispánica UNLP.
- Didi-Huberman, Georges, "Dispar(at)es 'Leer lo nunca escrito'", en *Atlas ¿Cómo llevar el mundo a cuestras?*, catálogo, Madrid, MNCERS, 2010; p. 14-58.
- Didi-Huberman, Georges, *Imágenes pese a todo. Memoria visual del Holocausto*, Barcelona, Paidós, 2004. Traducción de Mariana Miracle.
- Didi-Huberman, Georges. *Ante el tiempo. Historia del arte y anacronismo de las imágenes*, Buenos Aires, Adriana Hidalgo editora, 2006 [2000]. Traducción de Oscar Antonio Oviedo Funes.
- Didi-Huberman, Georges. *La imagen mariposa*, Barcelona, Ediciones Mudito & Co, 2007. Traducción de Juan José Lahuerta.
- Didi-Huberman, Georges. *Lo que vemos, lo que nos mira*, Buenos Aires, Manantial, 1997 [1992]. Traducción de Horacio Pons.
- Didi-Huberman, Georges. *Sobrevivência dos vaga-lumes*, Belo Horizonte, Editora UFMG, 2011 [en francés, 2009]. Traducción de Vera Casa Nova y Márcia Arbex.
- Didi-Huberman, Georges. "Prefácio", en Philippe-Alain Michaud, Aby Warburg e a imagen em movimento, Rio de Janeiro, Contraponto, 2013 [2002]; pp. 17-28.
- Didi-Huberman, Georges. *Ante la imagen. Pregunta formulada a los fines de la historia del arte*, Murcia, CENDEAC, 2010 [1990]. Traducción de Françoise Mailler.
- Dobry, Edgardo. "Poesía argentina de los 90: del neobarroco al objetivismo (y más allá)", en *Orfeo en el quiosco de diarios*, Buenos Aires, Adriana Hidalgo editora, colección "La lengua/ ensayo", 2007; pp. 271-294.
- Dolar, Mladen. *Una voz y nada más*, Buenos Aires, Manantial, 2007 [2006]. Traducción de Daniela Gutiérrez y Beatriz Vignoli.
- Eisenstein, Sergei. *Hacia una teoría del montaje. Volumen 1 y 2*, Barcelona, Paidós





UNIVERSIDAD NACIONAL
DE MAR DEL PLATA

"2015 - 30 años de Autonomía y Cogobierno"

3597

Comunicación, 2001.

-Fischer, Hervé. "El pensamiento en arabesco" en *Planeta hiper. Del pensamiento lineal al pensamiento en arabesco*. Buenos Aires, Eduntref. 2011.

-Flusser, Vilém. "Circular", "Dispersar", "Programar" en *El universo de las imágenes técnicas. Elogio de la superficialidad*. Buenos Aires, Caja Negra, 2015.

-Foucault, Michel. "Prefacio", *Las palabras y las cosas. Una arqueología de las ciencias humanas*. Buenos Aires, Siglo XXI, 1968 [1966]; 1-10. Traducción de Elsa Cecilia Frost.

-Frisby, David. "Walter Benjamin: la prehistoria de la modernidad", en *Fragmentos de la modernidad. Teorías de la modernidad en la obra de Simmel, Kracauer y Benjamin*, Madrid, Visor, Colección "La balsa de la medusa", 1992 [1985]; 335-474. Traducción de Carlos Manzano.

-Garbatzky, Irina. "Introducción", *Los ochenta recién vivos. Poesía y performance en el Río de La Plata*, Rosario, Beatriz Viterbo editora, 2013.

-García Velloso, Enrique. *Arte de la lectura y la declamación*, Buenos Aires, Ángel Estrada y Cía, 1926.

Garramuño, Florencia. *Mundos en común. Ensayos sobre la inespecificidad en el arte*, Buenos Aires, FCE, 2015.

-Jameson, Frederic. *El posmodernismo o la lógica cultural del capitalismo tardío*, Barcelona, Paidós, Colección Studio, 1991[1984]. Traducción de José Luis Pardo Torio.

-Jay, Martin. *Ojos abatidos. La denigración de la visión en el pensamiento francés del siglo XX*, Madrid, Akal, 2007 [1993]. Traducción de Francisco López Martín.

-Kozak, Claudia (editora). *Tecnopoéticas argentinas. Archivo blando de arte y tecnología*, Buenos Aires, Caja Negra, 2012.

-Lacan, Jacques, *Seminario. Libro 20. Aun (1972-1973)*, Buenos Aires, Paidós, 2001.

-Laddaga, Reinaldo. *Estéticas de la emergencia*, Buenos Aires, Adriana Hidalgo, 2006.

-Monteleone, Jorge. "Mirada e imaginario poético", en AAVV. *La poética de la mirada*, Madrid, Visor, 2004; pp. 29-43.

-Lévi-Strauss, Claude. "Escuchando a Rameau", *Mirar, escuchar, leer*, Buenos Aires, Ariel, 1994. Traducción de Emma Calatayud; pp 45-66.

-Milone, Gabriela. "Lenguaje y voz. Pensamiento contemporáneo y experiencia poética", *Outra Travessia, Revista de Pós-Graduação em Literatura*, Nº 15: 37-55, 1º semestre 2013, Florianópolis, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil. Disponible en <https://periodicos.ufsc.br/index.php/Outra/article/view/2176-8552.2013n15p37/25532>

-Milone, Gabriela. *Luz de labio*, Córdoba, Portaculturas, 2015.

-Monteleone, Jorge. "Voz en sombras: poesía y oralidad", *Boletín del Centro de Estudios de Teoría y Crítica literaria*, Rosario, Nº 7, octubre de 1999; pp. 147-153.

-Monteleone, Jorge. "Mirada e imaginario poético", en AAVV, *La poética de la mirada*, Madrid, Visor, 2004; pp. 29-43.

-Nancy, Jean-Luc. *A la escucha*, Buenos Aires, Amorrurtu, 2007 [2002]. Traducción de Horacio Pons.

-Porrúa, Ana, *Caligrafía tonal. Ensayos sobre poesía*, Buenos Aires, Entropía, 2011.

-Quignard, Pascal. "Segundo tratado. Ocurre que las orejas no tienen párpados", en *El odio a la música. Diez pequeños tratados*, Santiago de Chile, Editorial Andrés Bello, 1996; pp. 59-75. Traducción de Pierre Jacomet.

-Ramos, Julio. "Descarga acústica", en revista *Papel Máquina*, Santiago de Chile, Nº 4, 2011.



UNIVERSIDAD NACIONAL
DE MAR DEL PLATA

.....
"2015 - 30 años de Autonomía y Cogobierno"

3597

- Rancière, Jacques. *El espectador emancipado*. Buenos Aires, Manantial, 2008. Traducción de Ariel Dillon.
- Rancière, Jacques. *El destino de las imágenes*, Buenos Aires, Prometeo libros, 2011 [2003]. Traducción de Lucía Vogelfang y Matthew Gajdowski.
- Rancière, Jacques. *El reparto de lo sensible. Estética y política*, Santiago de Chile, Lom ediciones, 2009 [2000]. Traducción de Cristóbal Durán, Helga Peralta, Iván Trujillo y Francisco de Undurraga.
- Rancière, Jacques. *La palabra muda. Ensayos sobre las contradicciones de la literatura*, Buenos Aires, Eterna Cadencia, 2009 [1998]. Traducción de Cecilia González.
- Rosa, Nicolás. *Artefacto*, Rosario, Beatriz Viterbo, 1992.
- Rubione, Alfredo. "Disciplinar la voz: política lingüística y canon literario en la Argentina (1884-1936)", en *SYC*, N° 6, Buenos Aires, agosto 1995.
- Satie, Erik. *Cuadernos de un mamífero*, Barcelona, Acantilado, 2006. Edición e Introducción de Ornella Volta. Traducción de M. Carmen Llerena.
- Schettini, Ariel. *El tesoro de la lengua. Una historia latinoamericana del yo*, Buenos Aires, Entropía, 2009.
- Stewart, Susan (2013). "La miniatura" en *El ansia. Narrativas de la miniatura, lo gigantesco, el souvenir y la colección*. Rosario: Beatriz Viterbo.
- Szendy, Peter. *Escucha. Una historia del oído melómano*, Barcelona, Paidós, 2003 [2001]. Precedido de "Ascoltando" de Jean-Luc Nancy. Traducción de José María Pinto.
- Toop, David. *Resonancia siniestra. El oyente como médium*, Buenos Aires, Caja Negra, 2013 [2010]. Traducción de Valeria Meiller.
- Vázquez, María Celia. "Historias literarias e intervenciones críticas sobre la literatura argentina", en Alfredo Rubione (director de volumen), *La crisis de las formas*. Noé Jitrik, *Historia crítica de la literatura argentina*, Buenos Aires, Emecé, 2006; pp. 425-
- Virilio, Paul. "El efecto de empequeñecimiento" en *El arte del motor. Aceleración y realidad virtual*. Buenos Aires: Manantial, 2003.
- Virilio, Paul. *La máquina de visión*, Madrid, Cátedra, 1989 [1988]. Traducción de Mariano Antolín Rato.
- Wajcman, Gérard. *El ojo absoluto*, Buenos Aires, Manantial, 2011 [2010]. Traducción de Irene Miriam Agoff.
- Zhumtor, Paul. *La letra y la voz. De la "literatura" medieval*, Madrid, Cátedra, Colección Crítica y Estudios Literarios, 1989 [1987]. Traducción de Julián Presa.



UNIVERSIDAD NACIONAL
DE MAR DEL PLATA

"2015 - 30 años de Autonomía y Cogobierno"

3597

Resolución del Rectorado N° 2127/98

<i>Universidad Nacional de Mar del Plata.</i>
<i>Facultad de Humanidades.</i>

Denominación seminario Posgrado: "CALIGRAFÍAS POÉTICAS: VOZ E IMAGEN.",	Aprobada por:	Fecha:
Unidades Organizadoras: <i>Facultad de Humanidades.</i>	O.C.A. N° en trámite O.C.S N° en trámite	
Duración: 42 hs -teóricas 3,5 UVACS	Ministerio de Educación:	
Inicio Previsto: - Septiembre 2015	Desarrollo:	

RESPONSABLES.

Responsables: Dra. Ana Porrúa Colaboración del Doctor Matías Eduardo Moscardi.	
--	--

RESUMEN DE COSTO

1.-Directos:	
2.- Docentes (s/Detalle por Separado)	

	MONTOS	TOTALES
1.1. Contratos de Obra:	0	
1.2 Contratos de Servicios:	0	
1.3 Docentes a Plazo Fijo	0	0

2.- COORDINACION

2.1 Administrativa		\$0.-
2.2 Académica		



3.- MOVILIDAD Y VIATICOS:

3.1 Pasajes x 4	0	0
3.2 Viáticos		
3.3 Movilidad		
3.4 Alojamiento x 4	0	0

4.-INSUMOS

Papelería	*	\$0.-
Otros	*	\$0.-
Equipamiento	*	

Total Directos : \$0.-

II INDIRECTOS.

Servicios Generales (energía, gas y teléfono)		\$0.-
Mantenimiento y Reparación de Equipos		

Total de Costos: \$0.-

RESUMEN DE INGRESOS

1.- Aranceles (por participante)	\$ 0.-	\$0.-
2.- Otros Aportes		

Nota: según la normativa vigente. Los graduados de la Facultad de Humanidades están eximidos de pago.

Diferencia

ANALISIS DE COSTOS

1.- COSTO TOTAL POR ALUMNO.

1.1 Costo Total S/Hoja Anterior	0
1.2 Cantidad de Alumnos Cursantes	0
1.3 Costo Total por Alumno (1.1/1.2)	\$ 0

2.- COSTO MENSUAL POR ALUMNO

2.1 Costo Mensual	-\$ 0
2.2 Costo Mensual por Alumno	0